**KRAJSKÁ KNIHOVNA FRANTIŠKA BARTOŠE VE ZLÍNĚ OTVÍRÁ VÝSTAVU   
O PŘEKLADECH MILANA KUNDERY**

Brněnský rodák Milan Kundera patří k nejpřekládanějším spisovatelům na světě; jeho dílo dnes čítá více než tři tisícovky vydání v různých světových jazycích. Právě překladům jeho knih je věnována výstava „Milan Kundera (neztracen) v překladech“, která byla veřejnosti poprvé představena v Moravské zemské knihovně v Brně 1. dubna 2019, v den autorových 90. narozenin. Nyní putuje po českých městech a od 29. června do 18. srpna 2022 budou mít příležitost ji zdarma navštívit i Zlíňané, a to v Krajské knihovně Františka Bartoše ve Zlíně v běžné provozní době knihovny, ve všední dny od 7 do 19 hodin, v sobotu od 8 do 12 hodin.

*"Tato výstava je hlavně o překladech. A my chceme říci, že Milan Kundera není v překladech ztracen, že je v nich stále přítomen,"* vysvětluje Tomáš Kubíček, kurátor putovní výstavy   
s názvem Milan Kundera (neztracen) v překladech.

Jeden z posledních překladů Kunderova díla pochází z konce roku 2018, kdy román Slavnost bezvýznamnosti vyšel v malajalámštině, jednom z mnoha indických jazyků, jímž mluví přibližně třicet osm milionů lidí. Sám autor velmi dbá na kvalitu svých překladů, k čemuž jej dovedla zkušenost s prvním francouzským vydáním románu Žert, které se následně dočkalo rozsáhlé revize a autorizovaného překladu. O jak rozsáhlé zásahy přitom šlo, bude moci zjistit návštěvník výstavy. Kunderovy poslední romány a eseje vznikaly již ve francouzštině. Překlady z některých z nich autor připravil a vydal prostřednictvím nakladatelství Atlantis či v časopise Host. Pro potřeby výstavy pak sám přeložil několik ukázek z česky dosud nepublikovaných románů.

*„Máme radost, že se nám po dvouletém odkladu z důvodu pandemie a souvisejících opatření podařilo přeci jen do Zlína výstavu dostat. Návštěvníci se mohou těšit na Kunderovy práce v různých jazycích, jeho málo známé kresby, fotografie, ohlasy na jeho díla z celého světa nebo pasáže z románů, které zatím nebyly do češtiny přeloženy,“* doplňuje ředitel knihovny Jan Kaňka.

Výstava představí i grafické řešení vydávání Kunderových knih, nabídne také bezprostřední ohlasy z recenzí z různých světových médií a formou slovníku pak autorovu specifickou románovou estetiku. Návštěvníci si budou moci prohlédnout i první vydání Kunderových knih nebo souborné vydání Kunderova díla v prestižní edici La Bibliothéque de la Pléiade francouzského nakladatelství Gallimard. V této edici vychází na biblovém papíře díla autorů světové klasiky, dílo Milana Kundery zde vyšlo poprvé v roce 2011 a po vydání Slavnosti bezvýznamnosti znovu v roce 2017.

Grafické a prostorové řešení navrhl architekt Martin Hrdina. **Autorem obsahové části výstavy je Tomáš Kubíček, ředitel Moravské zemské knihovny, který výstavu ve Zlíně slavnostně zahájí ve středu 29. června v 17 hodin.**

**Kontakt:**

Gabriela Winklerová

tel.: 573 032 505 / 734 860 722, e-mail: [winklerova@kfbz.cz](mailto:winklerova@kfbz.cz)

Krajská knihovna Františka Bartoše ve Zlíně

Vavrečkova 7040, 760 01 Zlín

[kfbz.cz](http://www.kfbz.cz)